Stony Brook University
Academic Commons

Ethnography Transcription

A Longitudinal Study of Language Adaptation at Multiple Timescales in Native- and Non-Native Speakers

May 2020

OfficeHours_IS31_20160428_Seg02.pdf

Follow this and additional works at: https://commons.library.stonybrook.edu/language-adaptationethnography

Recommended Citation

"OfficeHours_IS31_20160428_Seg02.pdf" (2020). *Ethnography Transcription*. 210. https://commons.library.stonybrook.edu/language-adaptation-ethnography/210

This Office Hours is brought to you for free and open access by the A Longitudinal Study of Language Adaptation at Multiple Timescales in Native- and Non-Native Speakers at Academic Commons. It has been accepted for inclusion in Ethnography Transcription by an authorized administrator of Academic Commons. For more information, please contact mona.ramonetti@stonybrook.edu, hu.wang.2@stonybrook.edu.

```
Participants: IS31 (male, black hooded jacket), S1 (male, gray
sweater), S2 (girl with hat), S3 (out of frame; voice only)
Setting: IS31 assisting S1 and S2 with practice problems for an
upcoming exam
0:00
xxx IS31: I don't know that.
xxx S1:
         uh:
XXX
          no
          I did (know) actually
XXX
xxx IS31: [I: don't know ((shakes head))
xxx S1: [what (it) was a T
          the um
XXX
          the time expected value?
XXX
xxx IS31: ((laughs))
          ((quietly)) I don't know
XXX
xxx S1: the (T value)
          (T of X)
XXX
          (and then the↑) ((trails off))
XXX
          ((0:13-1:00 no dialogue))
XXX
xxx IS31: uh
        y-you (.1) you have↓ (.) nine?
XXX
          in sum?
XXX
          I mean
XXX
xxx S1:
          vea=
xxx IS31: =do you have more ten?
xxx S1: uh no
         she um
XXX
          submitted like nine
XXX
         I think nine would be the [last one.
XXX
xxx IS31:
                                    [oh ((nods))
xxx S1: wouldn't have worked ten.
xxx IS31: ((laughs))
xxx S1: ((flipping through notes)) hopefully not
xxx IS31: yea
          [because:
XXX
          [now is the finals week is in that
xxx S1:
XXX
          uh (.1)
          uh when is the homework due
XXX
          the ten
XXX
XXX
          if she give us ten,
          like homework ten,
XXX
          (is) gonna be finals week.
XXX
xxx IS31: oh
xxx S1: cause this is the last we gonna have class like
          next week.
XXX
xxx IS31: you will?
```

```
you will not have class next week?
XXX
          next week we have class. ((nods))
xxx S1:
xxx IS31: oh oh [oh oh ok I know I know. ((nods))
                [(it is the) last week we have class.
xxx S1:
          ok
XXX
          can you,
XXX
XXX
          uh
          open up the
XXX
          uh
XXX
ХХХ
          solutions↑ for um↑
xxx IS31: [homework
xxx S1: [the previous (.) eight.
xxx IS31: eight. ((turns to laptop))
XXX
         vea=
xxx S1:
          =yea=
xxx IS31: =this is the ((looks up))
xxx S1:
          I have a question for six point six?
          ((gets pen and paper ready))
XXX
          ((pause))
XXX
xxx IS31: ((opens textbook))
XXX
         six point six?
xxx S1: yea. (.2)
          ((points to screen))
XXX
          the ((incomprehensible)) question
XXX
          go there
XXX
          I will show you something.
XXX
          (pause))
XXX
xxx IS31: ah
xxx S1:
          h:ow? do they get 1500 here
xxx IS31: mm:
         let me see. (.2)
XXX
          uh
XXX
          ((incomprehensible)) <standard deviation>.
XXX
xxx S1:
          you put- you put it (the) standard deviation
          right?
XXX
xxx IS31: yea
XXX
          SO
         you know the: variants (.) is twenty-five.
XXX
xxx S1:
         so it's gonna come,
XXX
          yea
          twenty-five,
XXX
         but variants twenty-five
XXX
xxx IS31: [yea ((nods))
xxx S1:
         [but then if I want to uh put that with the formula
          right?
XXX
          it's gonna be (.)
XXX
XXX
          um:
xxx IS31: twenty-five [minus pi
xxx S1:
                      [uh
```

```
n square,
XXX
           uh
XXX
XXX
           and (the) standard deviation.
XXX
           which is=
xxx IS31: =no
XXX
           no
XXX
           n-n-not n square.
           just ((incomprehensible)) (profiling invariants).
XXX
xxx S1:
           ((pause))
XXX
           ((flips page in notebook and shows IS31))
           like this (.) right here.
XXX
xxx IS31: ((pause))
           (reads))
XXX
XXX
           oh
           th- this↑ is for the:
ххх
           ves
XXX
           this is uh:
XXX
           standard deviation of (.1) the
XXX
           I mean
XXX
          mm:
XXX
           the sum of s ((incomprehensible))
XXX
3:00
           right?=
XXX
           =mhm
xxx S1:
xxx IS31: this one
           and you'll want to get (merit) so you just need (.1)
XXX
           ((looks at S1's notes))
XXX
           to ((incomprehensible))°
XXX
           but how↑ do you get this?
ххх
xxx S1:
           that's what I [(would like))
xxx IS31:
                          [((incomprehensible))
xxx S1:
           (is this ab squared)
           like
XXX
           [what is
XXX
xxx IS31: [ok so:↑
           and to get a variance you need to take (.)
XXX
           ((takes out calculator))
XXX
           the: twice power of that
XXX
XXX
           [(that)
xxx S1:
           [this one?
xxx IS31: yea↑
xxx S1:
           oh
xxx IS31: so (.)
           like (.1)
XXX
           like this is:
XXX
XXX
           uh
           approximate (.1) one hundred
XXX
xxx S1:
           (one seven (.) two nine) [ok
xxx IS31:
                                     [yea
```

XXX		but I think you- you better use this directly
XXX		so there will be no error.
XXX		because
XXX		if you use this number there is a (running) error.
XXX	S1:	but it's zero anyway.
xxx	IS31:	eh?
XXX		then I get the same answer
XXX	01.	like if I use [that one
	IS31:	[ok
XXX	1001.	ok
XXX		[yea yea yea
	c1.	[(and the value)
XXX	51:	
XXX		look at here↓
XXX		and like
XXX		I didn't use the [fifteen thousand right?
XXX	IS31:	[ok
XXX		be-because
XXX		because they are- they are near to each other (.2)
XXX		yea°
XXX		you can just use this.
XXX		((leans in and reads S1's notes))
XXX		because the square root of $(.1)$ uh one thousand $(.)$
XXX		five hundred is
XXX		uh
XXX		near to this (.) number,
XXX		SO
XXX	S1:	oh
XXX		so I don't need to use this square root here as well.
	TS31:	yes. (.3)
XXX	1001.	because you are always-
XXX		you should always divide the: standard deviation
XXX		right?
		you can get the standard deviation depending on if
XXX		
XXX	01.	the variants and [((incomprehensible))
XXX		[>so the variants<
XXX		>if I want a variants<
XXX		right
XXX		this is the variants
XXX	IS31:	
XXX		is this way ((shows S1 textbook))
XXX		((indistinguishable))
XXX		the original variants
XXX	S1:	oh
XXX		the variants
XXX		if I get it the variants
XXX		ok.
XXX		so it just multiplies with this ok.
XXX		where they square it
XXX		right?
		-

```
xxx IS31: yea
XXX
          SO
XXX
         they are: (.1)
XXX
          t-they are the same,
xxx S1: so even if I do
          like
XXX
XXX
          sixty (.1)((types into calculator))
          sixty multiply twenty-five, (.1)
XXX
         fifteen hundred
XXX
xxx IS31: yea
         and get square root (.)
XXX
          it's° same as this
XXX
          one°
XXX
xxx S1:
          ((erases markings)) so I can change it here
          ((rewrites)) I can (put in the) square here right? (.3)
XXX
XXX
          and square here,
xxx IS31: mm:
XXX
          yea
         you can do that
XXX
         but:
XXX
          uh
XXX
          it's the same as you did it by standard deviation
XXX
xxx IS31: yea
xxx S1: yea
XXX
          (so it's) twenty-five,
          then it's gonna be:
XXX
6:00
          ((5:15-7:11 no dialogue; S1 occasionally mumbles to
XXX
XXX
          himself))
xxx S1:
         ((moves laptop screen so IS31 can see))
          ((reads over question and mumbles to himself))
XXX
         how do you do this
XXX
xxx IS31: what which one
          this one?
XXX
xxx S2: ((enters room and sits next to IS31 out of frame))
xxx IS31: ((looks up at S2))
          ((incomprehensible))
XXX
xxx S2:
          (hi)
xxx IS31: ((reads question and mumbles))
          uh
XXX
          which part
XXX
         part eight?
XXX
xxx S1:
          ((nods)) yea
xxx IS31: uh:
          you-
XXX
          uh have you ever learn this chapter seven?
XXX
xxx S1:
         ((nods)) yea
xxx IS31: but
XXX
         so:
```

```
you should know: that (.) you can just(uh):
XXX
          ((saying "just" but elongates by adding uh))
XXX
          u-use the:
XXX
          m: (.2)
XXX
          you use a [((incomprehensible))
XXX
                     [estimate (.) right here?
xxx S1:
xxx IS31: yea
          ((incomprehensible)) to estimate (.1)
XXX
          ((looks around))
xxx S3:
XXX
          ((to S2 out of frame)) are you a student? (.1)
          >or [a TA<
xxx S2:
              [yea
xxx IS31: to estimate (the meaning of) ((incomprehensible))
xxx S2: student
xxx IS31: I- I think she have (.1) signed before
xxx S3: have you-=
xxx S2: =yea
xxx S3:
          have you seen us before?
          and you have given us [consent [before?
XXX
xxx S2:
                                [mhm
                                          [mhm
XXX
xxx S3: so she's good.
XXX
          ok
xxx S1:
          like
          (is this)
XXX
          ((incomprehensible)) ((because of cough))
XXX
          ((stammers)) example of the ((incomprehensible)) of mu
XXX
          x one and seven point one ((incomprehensible))(.3) [x
XXX
xxx IS31:
                                                             [so:
xxx S1: so this is the ((incomprehensible))
         right?
XXX
xxx IS31: yes
         the- the
XXX
          the idea is just to use the ((incomprehensible))
XXX
XXX
          to estimate the (.)
         mean of the population
XXX
          and use the sample variants to estimate the
XXX
          variants of the population.
XXX
XXX
          ((mumbles))
         the variants,
xxx S1:
         you mean?
XXX
xxx IS31: yeah ((leans over to computer))
xxx S1:
          is (the mean)
XXX
         right?
xxx IS31: uh: yes (.2)
xxx S1:
          but
9:00
          (be are not) given the data
XXX
          (I don't know)°
XXX
```

```
xxx IS31: ((points to screen)) first you can calculate the mean
XXX
          of this (.) six number right?
xxx S1:
         ((nods)) altogether
XXX
          the-
          so whe-
XXX
          (n-not here)
XXX
xxx IS31: uh
xxx S1: (this homework nine) (.2)
xxx IS31: so first you get the: sample mean.
         [oh
xxx S1:
xxx IS31: [(and then you just)
xxx (you can add)
xxx S1: [then one two three four five six
          then divide it with
XXX
XXX
         um
          the previous (homework like we [had)
XXX
xxx IS31:
                                         [yea
XXX
          and uh
          you just use this number (.) a- a- as the estimation of the
XXX
          [(sample size)
XXX
xxx S1: [how bout this one?
xxx IS31: ah?
         which one?
XXX
xxx S1: ((pause))
          ((shows IS31)) this one
XXX
          x square
XXX
xxx IS31: oh this is
         uh:
XXX
XXX
          (matter) to calculate the variance,
         do you remember that I think?
XXX
         uh it's included in: chapter: (.) one or two or
XXX
XXX
          something.
xxx S1: the x square
XXX
          uh
XXX
         of these a- all numbers=
xxx IS31: =yea yea yea
         the square
XXX
XXX
          square of (ten) plus [square of
xxx S1:
                               [and this is the x
          so this is
XXX
          what
XXX
         nine point=
XXX
xxx IS31: =yea
XXX
         you ((incomprehensible))
xxx S1: (over sixty)
          (how did we get fifty-eight
XXX
xxx IS31: hm:
xxx S1: ((points to screen)) this one it's x
xxx right?
```

XXX (only). XXX so: xxx IS31: yea this is all fifty-eight xxx S1: xxx IS31: yes xxx S1: ((points at screen)) eighteen XXX uh eighteen (.2) then XXX uh XXX XXX twenty-nine, xxx IS31: yea the sum of this six number is (.) fifty-nine. XXX fifty-eight. ((typing on calculator)) eight plus (.) nine plus (.) xxx S1: seven plus (.) eleven plus (.) thirteen (.1) XXX XXX yea it's fifty-eight XXX xxx IS31: hm: XXX you ↑can use you c- also use this formula XXX they are equivalent to each other XXX but ((points to screen)) maybe this one is more easy XXX XXX to calculate. xxx S1: ((nods)) xxx IS31: yea xxx S1: yea this is easier XXX xxx IS31: e-either XXX [either is OK xxx S1: [uh yea cause if you XXX XXX uh figure it out this one so you get that number XXX [then get that XXX xxx IS31: [yea yea yea xxx S1: just as we use that from (the) before. xxx IS31: mhm ok XXX so th-this is a: (.) estimate[(.)tion of XXX xxx S1: [can I take a picture? xxx S1: ok the standard deviation ((takes photo of screen with his phone)) xxx IS31: (homework) not, XXX XXX is due (.) today? xxx S1: ((shakes head)) I'm n[: ((thinking)) XXX xxx IS31: [next week? xxx S1: next week ((nods))
xxx next Thursday°

```
((11:16-11:40 no dialogue))
XXX
xxx S1:
           they have some (.) like math over here,
XXX
           like if you really don't know what's going on,
XXX
           if you're lost
           then so many things that (.1)
XXX
xxx IS31: m[:
          [sometime it's like (.)
xxx S1:
           it their mistake↑
XXX
xxx IS31: yes
xxx S1: but it's not like
         uh
XXX
           I was doing like ((incomprehensible)) yesterday like
XXX
         in the morning,
XXX
          like
XXX
         me and my friend
XXX
          I was like
XXX
          you know what
XXX
          this is kinda like really (.) hard
XXX
12:00
          then we went to bed like three o'clock
XXX
           I was like ((incomprehensible))
XXX
xxx IS31: ((laughs))
xxx S1:
          and he's like
           ok lemmie know what you get
XXX
XXX
         I was like ok°
xxx IS31: ah:
         [yea
XXX
xxx S1: [cause I had a class like 8:30 in the morning
xxx then he came in [and >was like<</pre>
           then he came in [and >was like<
XXX
xxx IS31:
                           [well-
xxx S1: do you wanna go to see a TA?
           and then he crashed on the bed
XXX
          he said
XXX
XXX
           I'm so tired ((incomprehensible))
xxx IS31: ((laughs)) ok [so
xxx S1:
                         [so it's like three of us
           like
XXX
           all studying together.
XXX
xxx IS31: ((turns to S2))
           how do you do thirteen?
xxx S2:
xxx IS31: ((reads question and mumbles to himself))
          oh (.1)
XXX
XXX
           so:
           this x is the sum of ↑mean
XXX
           and uh:
XXX
          do you know how to get the: (.2)
XXX
XXX
         m
           I mean mean of variants?
XXX
         of sum of mean?
XXX
```

```
m: ((points to page))
xxx S2:
xxx IS31: uh yes
XXX
          yea
XXX
          so the (.) mean is (.)
          the same as the correlation bit
XXX
          right?
XXX
xxx S2:
          mhm↑=
xxx IS31: =so:
       [if that is ((incomprehensible))
[((incomprehensible))
XXX
xxx S2:
          ((points at page))
XXX
xxx IS31: yea
         and the-
XXX
         uh:
XXX
          standard deviation of (.) x ((incomprehensible)) is
XXX
          the original standard deviation divided by (.) the
XXX
          square root of n.
XXX
           (.3)
XXX
xxx S2:
          um: ((points to page))
          [so you mean nine?
XXX
xxx IS31: [the original-
XXX
          yea.
          n is nine
XXX
           and the original standard deviation is (.1) fifty
XXX
xxx S2:
          ((writing))(.3) so° fifty over three?
xxx IS31: yea
          so you get the mean and the (.) standard deviation.
XXX
XXX
          and there is (a) normal distribution.
          so you can calculate this probability.
XXX
          use uh (.) from your:
XXX
           ((flips through textbook))
XXX
           ((shows page to S2)) like this
XXX
XXX
          like this
          if you have (use that) many times°
XXX
xxx S2:
          ((writes down notes))
xxx IS31: this is
XXX
         uh
          standard (normal distribution)
XXX
xxx S2:
         so: (.1)
          this one?
XXX
          five hundred (.) minus
XXX
xxx IS31: five hundred fifty
xxx S2:
          550, (.) over this one
XXX
         right?
xxx IS31: yes.
          ((14:05-14:58 no dialogue))
XXX
xxx S2:
          was it?
          ((shows IS31 her solution))
XXX
          (this (.) answer?)°
XXX
```

```
15:00
          hm:
XXX
xxx IS31: ((looks over at laptop))
XXX
          ((pause))
XXX
          yea
          one point eight↑ and minus [((incomprehensible))
XXX
xxx S2:
                                      [((incomprehensible))
xxx IS31: yes ((nod))
xxx S2:
          ((pause))
XXX
          if it's (.) simple as nine,
          then probability that
XXX
          five of them
XXX
          then how do you do?
XXX
xxx IS31: uh:
         so (.2)
XXX
          ((reads question and mumbles))
XXX
          uh: (.2)
XXX
          ok so
XXX
          first you should find the
XXX
          the (probability) that *(.1)
XXX
          uh each person is (heavier) than (.1)
XXX
XXX
          five hundred sixty
          ((looks at S2 for confirmation))
XXX
          ((looks back down)) because we know the (original)
XXX
XXX
          distribution.
          the mean is five hundred and (.) [fifty,
XXX
xxx S2:
                                           [mhm
xxx IS31: standard deviation is (.) uh fifty.
xxx S2:
          mhm
xxx IS31: so you can calculate the probability that (.) one person
         is heavier than ((points at page)) this
XXX
          it's similar to part A
XXX
          just minus the five hundred fifty and divide it by
XXX
XXX
          fifty
xxx S2:
          uh
         what is it?
XXX
xxx IS31: uh: ((brings laptop closer))
          (you can see this) (.1) uh: (.1)
XXX
XXX
          so your part A
          you're just minus [the ((incomprehensible)) divided by the
XXX
xxx S2:
                             [mhm]
xxx IS31: [standard deviation
          [mhm
xxx S2:
xxx IS31: so in this way it's similar.
          so you want to find the probability that x is greater
XXX
          [than this number so it gets to
XXX
xxx S2:
          [mhm ((nods))
          and then what does it mean
XXX
          like
XXX
```

five= XXX xxx IS31: =uh XXX ok XXX SO then even though the probability that each person is (.) XXX heavier than this XXX XXX right xxx S2: heavier than ((asking)) xxx IS31: uh XXX f:ive hundred= xxx S2: =sixty? xxx IS31: yea XXX SO XXX every person have the same probability xxx S2: mhm xxx IS31: and uh you have nine, XXX XXX so it's uh XXX binomial, (.) distribution ((gestures with hands)) XXX xxx S2: ((nods)) xxx IS31: that every person have this probability (and they are not) XXX XXX SO and that they are independent of each other XXX xxx S2: mm: xxx IS31: so you can just use (the) binomial formula to xxx calculate. xxx S2: what if it's like XXX probably that six of them, XXX XXX or seven of them, xxx IS31: eh: xxx S1: [it's the same? xxx IS31: [it's- it's the same XXX yea XXX just nine (.) to five ((incomre[hensible)) xxx S2: [m: ((leans toward laptop)) XXX you subtract (.) mean and then XXX xxx IS31: divide by sta[ndard deviation. xxx S2: [standard deviation° xxx IS31: and get this p. so it's just the p in binomial distribution. XXX xxx S2: hm: 18:00 ((17:39-18:02 no dialogue)) XXX xxx S1: I can use this formula too right? ((points to notebook)) XXX

like this. XXX ((pause)) XXX ((solves solution as IS31 watches)) XXX xxx IS31: ↑what does this mean (.) fx xxx S1: ((turns page)) the standard deviation XXX you can get it from XXX ((points to page)) XXX xxx IS31: uh: xxx S1: the variants, XXX xxx IS31: a-actually this is to calculate the (.) standard deviant of some XXX (.) distribution XXX ((nods while still looking down at notebook)) xxx S1: xxx IS31: I mean XXX this is just a ((incomprehensible)) = xxx S1: =yea so we have to XXX i- instead like XXX if we wanna get this standard deviation XXX XXX right? [((incomprehensible)) XXX xxx IS31: [yea I know I know XXX b-but this is just XXX in this case we just get no (assemble) \downarrow XXX (they are) only six numbers↓ XXX ((nods)) xxx S1: xxx IS31: so: there's no fx XXX we don't know fx. XXX xxx S1: ((still looks perplexed but nods)) xxx IS31: so: XXX th-the: the formula just says that (.) we calculate the (.) sum of XXX squares XXX and minus (.) the XXX XXX oh XXX how to say ((laughs)) xxx S1: [yea xxx IS31: [t-the sum xxx S1: [(the summation) xxx IS31: [yea summation XXX XXX the sum the square of the sum XXX xxx S1: ok xxx IS31: divided by n

XXX	and divided b-
XXX	so this is
XXX	the:
XXX	somewhere to calculate the sample variants
xxx S1:	((nods))
xxx IS31:	sample variants is different from
XXX	uh
XXX	like population variants
XXX	because even though fx
xxx S1:	no
XXX	uh
XXX	уеа
XXX	we don't know fx
XXX	cause (.) go on there,
XXX	like six point ten, ((points to IS31's laptop))
	((incomprehensible))°
	((looks at laptop))
XXX	oh
	[b-but in
	[((incomprehensible))
xxx IS31:	
XXX	we know the fx is one over four for each x.
XXX	so this is a distribution of (.1) the population.
xxx S1:	got you
xxx xxx IS31:	so how do we then figure (it out this one)) uh
	((lifts laptop and notebooks))
XXX XXX	(where the heck did I put my eraser now) ((pause))
xxx IS31:	
xxx S1:	
AAA DI.	chank you